

Оутокумпу Стейнлес

Условия продажи Оутокумпу

В редакции от 2009.02.01



1. Введение

Настоящие условия продажи («Условия») составляют неотъемлемую часть всех коммерческих предложений и соглашений о продаже товаров фирмы Оутокумпу. Любые условия, указанные Покупателем в заказе или иным образом, имеют силу только в том случае, если они приняты фирмой Оутокумпу в письменной форме. Оутокумпу подтверждает заказы Покупателя посредством подтверждения заказа, и соглашение считается заключенным только с момента выдачи такого подтверждения заказа («Подтверждение»).

2. Оферта

Срок действия оферты Оутокумпу составляет 14 дней с момента ее оглашения, если в ней конкретно не указан другой срок. Оутокумпу может отозвать оферту в любое время до момента получения согласия Покупателя о принятии оферты.

3. Выбор материала

Когда Оутокумпу советует по поводу выбора материала или предоставляет какое-либо иное аналогичное содействие, то это делается бесплатно и не влечет за собой каких-либо обязательств, обещаний или гарантий и Оутокумпу не несет никакой ответственности, ни за прямые, ни за косвенные убытки, связи с таким советом или содействием.

4. Спецификации

Товар должен соответствовать согласованным спецификациям. Если спецификации не были согласованы, товар должен соответствовать общим спецификациям Оутокумпу на момент поставки. Положения, указанные в сведениях о товаре, руководствах, веб-сайтах, прайс-листах и прочая информация о продукции имеют обязательную силу для Оутокумпу только в том случае, если на них есть конкретные ссылки в оферте или Подтверждении.

5. Поставка

Согласованный срок поставки означает дату, когда товар будет готов к отгрузке из Оутокумпу. Оутокумпу имеет право разделить и поставить товар партиями. Если срок поставки не согласован, поставка осуществляется в соответствии с планом загрузки производственных мощностей Оутокумпу. Если условия поставки не согласованы, то применяются условия (EXW франко – завод (Инкотермс 2000) место по выбору Оутокумпу.

Если поставка будет задержана более, чем на восемь недель, то Покупатель будет только вправе расторгнуть и отказаться от приобретения товара, поставляемого с опозданием, направив письменное уведомление об этом Оутокумпу.

Если количество товара согласовано по весу, поставляемое количество может быть изменено Оутокумпу в диапазоне $\pm 10\%$ от согласованного веса всей поставки по каждому типу товара / марке стали, и цена должна быть откорректирована соответствующим образом. Таким же образом Оутокумпу может корректировать согласованную длину труб и согласованное количество единиц трубопроводной арматуры. Вес или количество, напечатанное или иным способом указанное на товаре, поставляемом Оутокумпу, считается правильным, если не доказано иное.

Оутокумпу не несет ответственности, ни за какие прямые, или косвенные убытки или последствия, вызванные

отсрочкой поставки, кроме случаев грубой неосторожности со стороны Оутокумпу.

6. Дефектный товар и недопоставки

В поставляемом товаре не должно быть дефектов (недостатков). Товар считается дефектным только в том случае, если он не соответствует спецификациям, которые предусмотрены в пункте 4 выше. Оутокумпу не несет никакой ответственности, ни за какие функции, качества или свойства товара, кроме тех, которые конкретно указаны выше, и любые условия, подразумеваемые в соответствии с законом или по иным основаниям в отношении качества или соответствия товара его назначению, настоящим исключаются. Товар, продаваемый как непервосортный, и имеющий схожее описание продается «в таком виде, как есть», что означает, что любые требования о возмещении и компенсации за имеющиеся дефекты отклоняются, за исключением случаев, когда эти товары отклоняются от четко согласованных спецификаций.

В случае обнаружения любого дефекта или недостачи товара, Покупатель должен письменно уведомить Оутокумпу в течение одной недели с момента прибытия товара в названное место назначения. О дефектах, которые не могли быть разумно обнаружены по прибытии товара в названное место назначения, Покупатель должен письменно уведомить Оутокумпу в течение двух недель с момента обнаружения дефекта Покупателем. Однако уведомление, которое было направлено более чем через год после даты перехода риска в отношении товара к Покупателю, не имеет юридической силы. Если уведомление дается слишком поздно, Оутокумпу не обязан предлагать какое-либо возмещение или выплачивать снижение в цене.

Если в случае наличия дефектов или недостачи товара Покупатель своевременно уведомляет об этом Оутокумпу в соответствии с условиями, изложенными выше, Оутокумпу должен будет за собственный счет и с учетом разумного времени для производства новых товаров (при необходимости), по собственному усмотрению либо устранить дефект, либо поставить новый товар без дефектов, либо – в случае недостачи – доставить недостающее количество в названное место назначения. При поставке заменяющих товаров, дефектные товары должны передаваться Оутокумпу одновременно.

Вместо того чтобы устранять дефект или недостачу, Оутокумпу также всегда вправе предлагать Покупателю возмещение на ту сумму, на которую уменьшилась стоимость товара, что соответствует дефекту или недостаче.

Покупатель не вправе требовать любой другой компенсации или возмещения в отношении любого дефектного или недопоставленного товара помимо компенсации или возмещений конкретно предусмотренных настоящими Условиями или Соглашением (как указано в пункте 10 ниже), кроме случаев грубой неосторожности со стороны Оутокумпу.

7. Форс-мажор

Ни одна из сторон не несет ответственности за несвоевременное исполнение или неисполнение обязательств, если такое несвоевременное исполнение или неисполнение обязательств было вызвано препятствиями вне их разумного контроля, такими как война, терроризм, пожар, взрыв, наводнение или другие экстремальные погодные условия, существенная поломка машин,

забастовки, локаут и другие трудовые споры, торговые споры, отказ в выдаче лицензий. Такое несвоевременное исполнение или неисполнение обязательств в силу таких препятствий не считается нарушением договора, и в результате чего, пострадавшая сторона освобождается от ответственности и иных договорных претензий в этой связи. Срок исполнения должен быть продлен на срок, в течение которого стороны не могли исполнить свои обязательства. Если такая просрочка или неисполнение обязательств, длится более трех месяцев, любая из сторон вправе расторгнуть настоящее Соглашение в отношении товара, еще не доставленного Покупателю. В случае такого расторжения ни одна из сторон, не имеет право на какую бы то ни было компенсацию, но любая предоплата, сделанная за непоставленный товар должна быть возвращена, а товар, находящийся в пути, должен быть возвращен.

8. Сохранение права собственности

(i) За Оутोकумпу сохраняется право собственности на поставленный товар до тех пор, пока Покупатель не произведет оплату товара в полном объеме. (ii) За Оутोकумпу также сохраняется право собственности на поставленный товар до тех пор, пока Покупатель не произведет оплату всех других сумм, подлежащих уплате Покупателем Оутोकумпу. (iii) До перехода права собственности, Оутोकумпу вправе получить обратно любой товар, находящийся во владении или под контролем Покупателя, право на который у него сохраняется, и настоящим Оутोकумпу предоставляется право проникать на любую территорию или в любое здание, в котором хранится этот товар, и забрать его. (iv) Если Покупатель переработает неоплаченный товар, так что он войдет в состав нового объекта, Оутोकумпу получит право собственности на новый объект пропорционально стоимости неоплаченного товара, использованного в новом объекте, до тех пор, пока он не получит оплату в полном объеме за первоначально поставленный товар. (v) Если Покупатель продаст какой-либо неоплаченный товар или новый объект, Покупатель настоящим передает Оутोकумпу часть своих требований к третьим лицам, равную задолженности по проданному неоплаченному товару или новому объекту. (vi) Каждый подпункт с (i) по (v) выше обладает силой как самостоятельный пункт и соответственно, если какой-либо из них утрачивает по какой-либо причине силу, все остальные остаются полностью в силе и действии.

9. Платежи, НДС, проценты на сумму задолженности

В согласованные цены не включаются надбавки, связанные с легированием, налог на добавленную стоимость (НДС), а также другие налоги или пошлины, если они конкретно не оговорены. Надбавка, связанная с легированием будет добавлена в день отгрузки на каждую партию товаров в соответствии с правилами легирования (опубликованных на www.outokumpu.com), если иное четко не согласовано. Если же Оутोकумпу по какой-либо причине придется заплатить НДС Покупателя или связанные с НДС штрафы (например, когда Покупатель не экспортирует товары и не предоставляет правильный код НДС), Покупатель должен возместить Оутोकумпу такие расходы, включая проценты на сумму задолженности, как указывается ниже, в отношении платежей, осуществленных Оутोकумпу в этой связи.

Если условия оплаты не согласованы, то платежи покупателя в соответствии с настоящим Соглашением должны быть произведены в течение 30 дней с даты, указанной на счете-фактуре. Если покупатель не произвел платежи своевременно, то Покупатель обязан заплатить

проценты на сумму задолженности в размере 7% годовых сверх трехмесячной Европейской межбанковской ставки предложения (Euro Inter-bank Offered Rate ("Euribor")), начиная со дня задолженности и по день уплаты. Процент на сумму задолженности рассчитывается на основе Европейской межбанковской ставки предложения, действующей в рабочий день, следующий за днем задолженности, и подлежит корректировке через каждые три месяца.

10. Полное соглашение

Настоящие Условия, Подтверждение со всеми приложениями и изменениями, согласованными в письменной форме, представляют собой полную договоренность между сторонами («Соглашение»). Настоящее Соглашение имеет преимущество над всеми предшествующими или текущими письменными и устными переговорами, обязательствами и договоренностями между сторонами в отношении товара, о котором идет речь в настоящем Соглашении.

11. Применимое право

Настоящее Соглашение регулируется законодательством Финляндии, за исключением его правил коллизии права и Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (CISG) (за исключением указанного ниже в пункте 12, третьем параграфе).

12. Споры

Любой спор, разногласие или требование, возникающие из настоящего Соглашения или в связи с ним, его нарушением, расторжением или недействительностью, должны быть урегулированы путем арбитражного разбирательства в соответствии с регламентом Арбитражного института Торговой палаты г. Стокгольма (Институт ТПС).

Применяются Правила ускоренного арбитражного производства, если, учитывая сложность дела, сумму спора и другие обстоятельства, Институт ТПС не решит, что должен применяться Арбитражный Регламент Арбитражного института Торговой палаты г. Стокгольма. В последнем случае, Институт ТПС должен также решить, должен ли состав арбитража состоять из одного или трех арбитров. Юридическое место арбитража должно быть – Хельсинки (Финляндия), языком арбитража будет английский язык.

Несмотря на арбитражную оговорку указанную выше, Оутोकумпу имеет право по своему усмотрению обратиться в компетентные суды и исполнительные органы в стране Покупателя или в любое другое место для взыскания долгов Покупателя.

13. Общее ограничение ответственности

За исключением случаев, конкретно предусмотренных настоящими Условиями или иначе согласованных, Оутोकумпу ни при каких обстоятельствах, включая ответственность за качество выпускаемой продукции, не несет ответственности ни за какие побочные, косвенные или непрямые убытки или ущерб, в том числе, но, не ограничиваясь, в случае упущенной выгоды, упущенного производства, бракованной продукции или претензий клиента Покупателя. Однако, это ограничение не распространяется на случаи действий по грубой неосторожности.

Оутोकумпу не несет какой-либо ответственности, ни за какие претензии, если уведомление дано больше чем через год после даты перехода риска в отношении товара к Покупателю.